

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Воскресенской Марии Сергеевны
на тему **«Технология проектирования учебного пособия
как средства формирования интеракциональной компетенции студентов
(юридический вуз, французский язык)»**,
представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук
по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки)

Актуальность проделанного **исследования** обусловлена обращением диссертанта к одной из центральных проблем современной теории и методики обучения иностранным языкам – разработке профессионально ориентированного пособия по иностранному языку инновационного типа на основе последних достижений в этой научной области, а также тенденций современного высшего образования в целом. Так, общественный заказ, адресованный сегодня высшей школе, состоящий в необходимости подготовки специалистов, способных противостоять вызовам времени в силу высокой компетентности, конкурентоспособности, готовности решать профессиональные задачи в условиях иноязычной коммуникации, обязывает к поиску путей модернизации содержания и средств образовательного процесса. Следует подчеркнуть, что этот внутригосударственный императив нашел отражение в Федеральном государственном стандарте высшего образования (ФГОС ВО 3+).

Рецензируемая диссертационная работа нацелена на повышение эффективности такого важного средства образовательного процесса, каким является *учебная книга*, предназначенная в рассматриваемом контексте обучения для формирования умений профессиональной межкультурной

коммуникации целевого контингента студентов. При этом, технология заявленного профессионально ориентированного учебного пособия, имеющего интеракциональную направленность, была разработана в русле институциональных учений и подходов современного иноязычного профессионального образования: межкультурного, компетентностного, контекстного, дискурсивного.

Актуальность исследования усиливается на наш взгляд еще и в силу того факта, что оно обращено к представителям юридических профессий, характеризующихся социономичностью и медиативностью, предполагающих высокую речевую культуру использования родного и иностранного языков, готовность к межкультурному общению через эффективный диалог в официально-деловой сфере. Последовательное формирование этой последней способности через инструментарий, спроектированный в соответствии с принципом интерактивности, впервые нашло столь полное освещение в настоящей работе.

Новизна исследования состоит в том, что расширено понятие интеракциональной компетенции применительно к представителям юридического труда; выявлена значимость интеракциональной компетенции как интегративной основы для дискурсивной, социокультурной и стратегической субкомпетенций в составе иноязычной коммуникативной компетенции обучающегося; выдвинуты – «интерактивный принцип» учебного пособия по иностранному языку, а также понятие «интеракционально направленного учебного пособия», – новации, обогащающие профессиональную лингводидактику.

Теоретическая значимость диссертационной работы заключается в следующем:

- дополнена лингводидактическая историография учебника французского языка для специальных целей;

- обобщен актуальный опыт разработки учебников французского языка для юристов, что позволяет квалифицировать данную исследовательскую работу как вносящую вклад в теорию учебника иностранного языка для специальных целей;

- выявлены структура и содержание иноязычной интеракциональной компетенции юристов (установлены два типа этой компетенции, представленные интрапрофессиональной и экстрапрофессиональной субкомпетенциями, а также наполняющие их компоненты), что расширяет представление о «коммуникативном портрете» работника юридического труда и послужит в дальнейшем обновлению содержательных ориентиров процесса подготовки таких специалистов;

- предложена авторская дефиниция интеракциональной компетенции;

- выдвинут и эксплицирован принцип интерактивности;

- сформулированы лингводискурсивные характеристики типов и жанров юридического дискурса, включенных в проектируемый учебник, и тем самым дополнено представление о юридическом дискурсе в целом;

- обусловлены содержательно-целевые и структурно-организационные векторы пособия инновационного типа, имеющего интеракциональную направленность, в чем видится перспективность проведенного исследования;

- теоретически обоснованы компоненты технологии проектирования такого пособия, представленные как система в единстве и взаимосвязи организованных компонентов (системообразующая профессиональная проблема – дескрипторы компетенций и юридического арсенала – номенклатура лингводидактических средств и другие компоненты).

Практическую значимость проделанного исследования мы видим в создании на основе разработанной технологии авторского учебного пособия для франкоговорящих студентов-юристов двух разделов будущего учебника:

- раздела «Выбор юридического образования» (Module «Etudes en droit»);
- раздела «Защита прав потребителей» (Module «Protection des droits des consommateurs»).

Валидность этих материалов, апробированных в ходе опытно-экспериментального обучения в двух российских университетах (Университете имени О.Е. Кутафина / МГЮА и юридического факультета Университета имени Н.И. Лобачевского), убеждает в том, что они могут быть использованы для создания учебных книг по другим иностранным языкам, а также на курсах повышения квалификации для преподавателей иностранного языка специальности.

Структура и содержание диссертации, обусловленные поставленной целью и задачами, отличаются логичностью и последовательностью. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, внушительного списка отечественной и зарубежной литературы, четырех объемных приложений, убедительно иллюстрирующих в виде схем, таблиц, модулей соответствующие положения, выдвинутые в основном тексте работы.

Автореферат диссертации и 12 публикаций автора, в том числе в 3 журналах, рекомендованных ВАК, полностью отражают основные постулаты проделанного исследования.

Все вышеизложенное позволяет его охарактеризовать как самостоятельную и высококачественную диссертационную работу, выполненную в рамках заявленной научной направленности.

Особо следует отметить ее следующие достоинства:

- использование в качестве методологической и теоретической основы исследования положений целой совокупности наук таких, как: философия, психология, социология, лингводидактика, а также ряда парадигм последней – антропоцентрической, аксиологической, межкультурной (см. подробно Тарева 2017). Это позволило М.С. Воскресенской многовекторно охарактеризовать выдвинутые ею принципы и постулаты, что свидетельствуют о широте ее кругозора и зрелости как исследователя;

- качественный лингвистический, а также сугубо правовой анализ тех типов и жанров юридического дискурса, которые были включены в проектируемый учебник. Этот анализ позволяет удостовериться в компетентности диссертанта, преподающего одновременно французский язык студентам-юристам, – в вопросах юриспруденции. Необходимость такой компетентности применительно к рассматриваемому контексту обучения представляется очевидной. В нашем понимании, она обусловлена принципом последовательного овладения преподавателем иностранного языка предметной основой будущего труда своих студентов-нефилологов, который мы рассматриваем, как один из важнейших, характеризующих новую область лингводидактики – лингводидактики иностранного языка специальности (см. А.А. Вербицкий, Н.П. Хомякова 2014);

- тщательный отбор учебных материалов для опытно-экспериментального обучения и вошедших в проектируемое пособие. Так, в учебный процесс были включены лишь качественные аутентичные тексты и фономатериалы, достойно представляющие инофонную контактирующую культуру (см. стр. 128-130 дисс., а также 3^е и 4^е приложения к ней). В этом мы усматриваем ответственность диссертанта за то, чтобы предельно наглядно и убедительно проиллюстрировать применение межкультурного подхода, выступающего одним из ключевых в предложенной концепции обучения;

- полнота и четкость обработки результатов опытно-экспериментальной работы, в том числе с применением статистико-математического подсчета (см. стр. 145-149 дисс.).

Вместе с тем у оппонента возникли два замечания, а также два вопроса, которые хотелось бы задать в порядке научной полемики.

Первое замечание связано с тем, что диссертант выделяет в качестве одной из методологических основ исследования контекстный подход, не указывая, что она под этим понимает (стр. 10, 41 дисс.), в то время как разработчик идей контекстного обучения А.А. Вербицкий и его последователи квалифицируют созданную концепцию, как «теорию контекстного обучения» / «контекстное учение» / «контекстное образование» (см. А.А. Вербицкий 2004, 2015, 2018). При этом М.С. Воскресенская, рассматривая принцип междисциплинарности, справедливо указывает, что «междисциплинарность имплицитно присутствует и в инструментарии контекстного подхода» (стр. 43 дисс.). К этому следует добавить, что использование проблемной ситуации также присуще этой теории, хотя М.С. Воскресенская об этом не упоминает. С другой стороны, диссертант многократно прибегает к термину «квазипрофессиональная деятельность» обучающихся, выдвинутому А.А. Вербицким (см. стр. 139 дисс.).

В целом, поскольку сущность контекстного учения, предполагающего моделирование контекстов профессиональной деятельности, включающего междисциплинарность, проблемность, принцип ведущей роли совместной деятельности, межличностного взаимодействия и диалогического общения субъектов образовательного процесса (преподавателя и студентов, студентов между собой), – всецело корреспондирует с постулатами настоящего исследования, было бы правомерным для диссертанта указать, что она

опирается на теорию контекстного обучения, а не на одно какое-либо из ее положений, то есть подход.

Второе замечание оппонента связано с тем обстоятельством, что диссертант относит учебник авторов Н.П. Хомяковой (Российская Федерация), Э. Желяна (Французская республика) под названием «Обязательственное право Франции в свете интеграционных процессов в Европе» / «Le droit des obligations français dans la perspective de la construction européenne» (Москва 2004) к учебникам, имеющим монокультурную направленность (стр. 53 дисс.).

С этим трудно согласиться в силу нескольких причин. Прежде всего, во введении к учебнику указано, что все материалы, включенные в него (это фрагменты монографии господина Э. Желяна), отобраны с учетом содержания программ по зарубежному гражданскому праву вузов Российской Федерации. Это означает, что в силу устоявшейся традиции российских вузов студенты соответствующего контингента изучают на профильных лекциях и семинарах зарубежное гражданское право (в том числе французское гражданское право) в сопоставлении с российским. Но самое главное возражение состоит в том, что каждый из разделов названного учебника включает 2 вида заданий квазипрофессионального характера (решение казусов), представляющих две контактирующие культуры, одно из них соотносится с гражданским правом Франции и заимствовано из французских источников, а другое – с гражданским правом Российской Федерации и заимствовано из российских источников (см. стр. 69, 151, 199, 242, 284, 292 названного учебника).

Кроме того, в тексте докторского диссертационного исследования Н.П. Хомяковой указывается, что такая подача учебных материалов (казусов) в специализированном учебнике по иностранному языку рассматривается ею как принцип сопоставительного обучения двум культурам в рамках курса иностранного языка специальности (см. Н.П. Хомякова 2011). Таким образом,

мы солидаризируемся с диссертантом о правомерности бикультурной направленности такого типа учебника, однако огорчены, что М.С. Воскресенская этого не заметила.

И наконец, в порядке научной полемики мы хотели бы уточнить позицию диссертанта по двум следующим вопросам:

1) Как Вы планируете реализовать в проектируемом учебном пособии идею нелинейности учебных материалов, а также эксплуатации цифровой образовательной среды?

2) Вы выдвигаете в качестве ведущих видов деятельности юриста правоприменительную и экспертно-консультационную, в то время как другие исследователи настаивают на значимости научно-исследовательской, именно в контексте межкультурного общения?

В заключение следует отметить, что диссертация Марии Сергеевны Воскресенской на тему «Технология проектирования учебного пособия как средства формирования интеракциональной компетенции студентов (юридический вуз, французский язык)» является целостной, законченной научно-квалификационной работой. Исследование обладает научной новизной, теоретической и практической значимостью, что соответствует требованиям п.п. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук. Автор исследования – Мария Сергеевна Воскресенская, заслуживает присуждения искомой ученой степени – кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Дс (Хомякова Н.П.)



Официальный оппонент

Хомякова Наталия Петровна

доктор педагогических наук, доцент,

профессор кафедры французского языка

ФГАОУ ВО «Московский государственный

институт международных отношений (университет)

Министерства иностранных дел Российской Федерации»

119454, г. Москва, проспект Вернадского, 76

Тел.: +74991470265

E-mail: khomiakova4340@gmail.com

30.08.2019

Х (Хомякова Н.П.)

